

От Питтсбурга до Мускоки: создание стабильного мирового восстановления

From Pittsburgh to Muskoka: Building a Sustainable Global Recovery

[From «The G20 Pittsburgh Summit 2009» (in English),
published by the G20 Research Group and Newsdesk Communications, September 2009
<www.g20.utoronto.ca/newsdesk/pittsburgh.html>]

Меры принятые Канадой, и также в составе Группы Восьми и Двадцати, помогли стабилизировать мировую экономику. Несмотря на это, мир не может быть удовлетворенным. Ещё многое предстоит сделать для гарантии полного восстановления и предотвращения подобных кризисов в будущем.

Мир уже год как находится в беспрецедентном экономическом кризисе, который наглядно показал насколько связанными и зависимыми стали наши экономики. С начала кризиса, лидеры мировых экономик, во главе со странами Большой Двадцатки (G20), которые собираются встретиться в Питтсбурге, ответили сообщая, с целью стабилизации международной финансовой системы и предоставили стимул (влияние) для наших экономик.

Благодаря этим усилиям, экономическое восстановление (recovery) теперь в поле зрения, несмотря на то что оно все ещё хрупко. Согласование и предусмотрительное управление экономикой должно продолжаться.

Канаде повезло, и она вошла в кризис в сильном финансовом году и с процветающими финансовыми учреждениями. Мы имеем один из самых низких коэффициентов (соотношение) долга и дефицита в Группе Восьми и одно из прочнейших в мире банковского сектора по версии Мирового Экономического Форума (World Economic Forum). Тем не менее, как и все структуры (экономики), Канада тоже оказалась под влиянием. По этой причине, мы изначально определили четыре приоритета для действий: заставить банки снова работать, предоставить стимул, препятствовать протекционизму, и реформирование (преобразование) финансового сектора на длительный срок.

Канада и общество в целом совершили прогресс для достижения этих целей в течении прошлого года. В Питтсбурге лидеры Большой Двадцатки критически оценят (рассмотрят) откуда мы пришли и куда держим путь. Более того, Канада в предвкушении быть страной-устроительницей следующего саммита Группы Восьми в Хантсвиле (в области Мускока в Онтарио), как следующего важного этапа на пути к экономическому восстановлению.

Мировые обязательства к действию

На последнем ноябрьском саммите Двадцатки (G20) в Вашингтоне, лидеры главных экономик мира дали согласие на плановый и координированный (согласованный) план ответ на финансовый кризис.

В Лондоне, в апреле, страны Большой Двадцатки поручили 750 \$ миллиардов на новые ресурсы для Международного Валютного Фонда (МВФ), как часть пакета соглашения в \$

1.1. триллион для восстановления кредита, роста, работы, особенно в развивающихся и зарождающихся экономиках, через многосторонние организации.

Двадцатка вносит изменения в международные финансовые структуры, призывая к реформам в МВФ и созданию усиленного и расширенного Министерства Финансовой Стабильности (Financial Stability Board). Канада также председательствовала в рабочей группе G20, которая разработала претенциозный план преобразования способа наблюдения и регулирования финансовых рынков.

Лидеры Большой Двадцатки объединены в необходимости препятствовать протекционизму, с заверениями избежать внесения каких либо внутренних мер до конца 2010 года, подтверждают свои обязательства заключить соглашение Доха-Раунд во Всемирной Торговой Организации (ВТО) переговоров и залога в 250 \$ миллиардов на финансирование торговли.

Это рекорд

В то время как Канадская стабильность финансовой системы и прочность таблицы финансового баланса (**fiscal balance sheet**) помогли ей выдержать шторм (смятение) лучше в сравнении с остальными странами, Канада так же испытала и спад. Поэтому, мы действуем как внутри страны, так и с нашими мировыми партнерами в восстановлении стабильности и роста.

Канадские стимулирующие действия- на федеральном, местном и муниципальном уровнях- в числе крупнейших среди членов Восмерки, с отметкой более чем в 80 \$ миллиардов, что приблизительно равно 5.2 % от ВВП.

А деньги то текут (движение денежной наличности), и более чем 80% мер нашего экономического плана действия приведено в исполнение.

Канада также была убедительной в борьбе с протекционизмом, не только избегая принятия защитных мер, но более того поддерживая более свободную торговлю. В текущем году, мы снизили тарифы (расценки) и уменьшили препятствия (барьеры) для зарубежного-иностранный инвестирования. Мы активно следуем-занимаемся торговым соглашениям, заключая и подписывая договоры с Европейской Ассоциацией Свободной Торговли (ЕАСТ), Перу, Колумбия, Панама, Иордания, и в тоже время стремимся к новым соглашениям с Кореей, странами Центральной Америки и Карибским сообществом.

Канада поручилась гарантировать, что международные финансовые учреждения имеют средства нужные для ответа в борьбе с финансовым кризисом. Мы зафиксировали 10 \$ миллиардов в обновленных ресурсах для МТФ и удвоение Канадского основного взноса в Межамериканский Банк Развития.

Мы следуем нашим обязательствам в оказании помощи самым уязвимым. В 2009 году, мы удовлетворили наши обязательства перед Группой Восьми удвоить международную помощь Африке в сравнении с 2003-2004. Мы на пути к удвоению международной помощи полностью к 2010 году.

В прошлом июле, во время саммита в Аквиле (Италии), Канада заявила об удвоении расходов на сельскохозяйственную поддержку, с дополнительными 600 \$ миллионами в последующие три года. Это основывается на нашем обязательстве прошлого года, полностью либерализовать (развязать) поставки еды.

Возможности в Питсбурге

Действия принятые Канадой и остальными членами Большой Восьмерки и Двдцатки, помогли стабилизировать мировую экономику. Тем не менее, общество не может позволить себе умиротворение. Ещё много предстоит работы для полной гарантии восстановления и предотвращения подобного рода кризисов в будущем.

В первую очередь, мы должны продолжать урегулирование тех банков которые ещё нуждаются в нашей поддержке. До тех пор пока банки не стабильны и кредиты не в обороте, длительное восстановление не возможно. Токсичные активы должны быть устранены с банковских балансов или ограждены. Пока этого не произойдет, финансовый рынок не может функционировать должным образом.

Во-вторых, стимул (влияние) должен быть выполнен быстро и эффективно, чтобы обеспечить максимальное воздействие. Странам следует продолжить согласование своих действий, и избегать мерпортящих торговлю в своих внутренних пакетах соглашений.

В третьих, Группа Двадцати и международные организации должны продолжать укрепление финансового регулирования и наблюдение во избежание угрозы будущего систематического кризиса. Канадский опыт демонстрирует, что надежные финансовые регулирования берут начало внутренне страны. Однако, устойчивые внутреннее регулирование должно быть поддержано постоянными и откровенными (понятными) независимыми проверками (обозрениями).

В заключение, все должны продолжать оказывать сопротивление протекционизму. Нам необходимо гарантировать, что прибыль-выгода достигнутая торговым либерализмом за последние 5 десятилетий, не подвержена опасности. В трудные времена, внутреннее давление на протекционизм всегда усиливается. Но мы должны не только избегать этого соблазна, а либерализировать торговлю дальше.

От Питсбурга до Мускоки

Не смотря на то что есть обнадеживающие знаки, восстановление экономики остается хрупким. Правительства должны оставаться решительными и продолжать действовать вместе для гарантии длительного мирового восстановления.

В то время как чрезвычайные меры (фискальные, валютные и финансовые), которые были приняты были необходимы для предотвращения финансового бедствия, в течение времени государства должны будут отойти от некоторых временных решений и позволить рыночным силам вновь заявить о себе. Лидеры (Главы государств) обязаны планировать и согласовывать стратегии выхода из этих мер с осторожностью и в полном совещании друг с другом.

Канада с нетерпением ожидает приема лидеров Большой Восьмерки в Мускоке в 2010 году. Группа Восьми и Группа Двдцати имели важное значение в направлении экономического кризиса. Канада намеревается способствовать продолжению этого руководства. Как председатель Восьмерки в 2010 году, Канада будет действовать вместе с партнерами Большой Восьмерки и Двдцатки, для обеспечения согласованных подходов, а так же использовать свою роль как глава саммита в помощь в создании и поддержке финансового восстановления для всех наших структур и населения.

Translated by Elvira Omarabagaeva